

1829 (XVII). Международные мероприятия по борьбе с колебаниями цен на сырьевые товары

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 1423 (XIV) от 5 декабря 1959 года,

учитывая важность для непрерывного роста развивающихся стран мероприятий, направленных на сокращение резких колебаний цен на сырьевые товары и устранение отрицательных последствий таких колебаний,

ознакомившись с докладом Экономического и Социального Совета о международных проблемах сырьевых товаров¹¹ и с докладом Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами о работе ее десятой сессии¹², в частности с пунктами 52–56 этого доклада, относящимися к компенсационному финансированию,

имея в виду резолюцию 917 (XXXIV) Экономического и Социального Совета от 3 августа 1962 г. и резолюцию 1785 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1962 г. относительно созыва Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,

1. подчеркивает значение исследований, составляемых Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами относительно мероприятий, направленных на выплату компенсации в связи с колебаниями в экспортной выручке стран, экспортирующих сырьевые товары;

2. отмечает с удовлетворением, что резолюцией 915 (XXXIV) от 3 августа 1962 г. Экономический и Социальный Совет создал, по рекомендации Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами, техническую рабочую группу со следующими полномочиями:

а) изучить — в свете выраженных Комиссией в ходе десятой сессии мнений и сделанных ею выводов, имевшейся в распоряжении этой сессии документации, а также помощи, которую Международный валютный фонд может предоставлять экспортирующим сырьевые товары странам в решении проблемы краткосрочных колебаний в их экспортной выручке — план страхового фонда развития, представленный группой экспертов Организации Объединенных Наций¹³, и план компенсационного финансирования в связи с колебаниями в экспортной выручке, составленный Организацией американских государств¹⁴, и представить

¹¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 3 (A/5203), глава III, раздел III.

¹² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 6 (E/3644).

¹³ Международные компенсационные мероприятия по борьбе с колебаниями в торговле сырьевыми товарами (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 61. II. D. 3).

¹⁴ Organization of American States, Final Report of the Group of Experts on the Stabilization of Export Receipts; Proposed Articles of Agreement of the International Fund for Stabilization of Export Receipts (Pan-American Union, Washington, D. C.), 1962.

Комиссии на ее одиннадцатой сессии свои мотивированные заключения вместе с текстом проекта соглашения, включая все необходимые варианты, в целях указания конкретной системы компенсационного финансирования и облегчения правительствам принять решения по этому вопросу;

б) выяснить, в свете исследований по этому вопросу, уже составленных Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями, может ли план компенсационного финансирования быть применен, и в каком объеме, для возмещения долгосрочного снижения экспортной выручки экспортирующих сырьевые товары стран и ухудшения для них соотношения экспортных и импортных цен, а также рассмотреть вопрос о том, какие руководящие указания могут быть даны Комиссии в связи с ее работой, относящейся к другим мероприятиям, необходимым для исправления положения в долгосрочном плане;

3. настоятельно просит Комиссию по вопросам международной торговли сырьевыми товарами закончить без промедления свои исследования по вопросу о компенсационном финансировании и сделать надлежащие рекомендации относительно мероприятий в этой области Экономическому и Социальному Совету, так чтобы Совет мог рассмотреть эти рекомендации на своей тридцать шестой сессии, сообщить о всех принятых решениях и препроводить рекомендации, вместе со своими замечаниями, Подготовительному комитету Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития для рассмотрения и принятия надлежащих решений;

4. настоятельно просит также Комиссию по вопросам международной торговли сырьевыми товарами и Экономический и Социальный Совет ускорить изучение методов, которые могли бы обеспечить разрешение долгосрочных торговых проблем стран, производящих сырьевые товары, в особенности мер, направленных на долгосрочную стабилизацию цен, для того чтобы облегчить работу Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, и рекомендует Совету препроводить доклад по этому вопросу, вместе со своими замечаниями, Подготовительному комитету, который использует его без ущерба для своих собственных исследований в этой области.

1197-е пленарное заседание,
18 декабря 1962 года

1830 (XVII). Инфляция и экономическое развитие

Генеральная Ассамблея,

признавая, что усиление инфляционного давления в развивающихся странах может стать серьезной помехой для экономического развития,

признавая далее, что инфляция может способствовать созданию опасного социального, денежного и экономического неравновесия, например:

а) направляя капиталовложения из продуктивных секторов в спекулятивные;

b) затрудняя экономические расчеты и прогнозы и принятие решений относительно капиталовложений;

c) вызывая нежелательное перераспределение национального дохода путем перемещения его от групп с низкими доходами к группам с высокими доходами;

d) оказывая неблагоприятное влияние на добровольные и реальные сбережения;

e) оказывая неблагоприятное влияние на платежный баланс;

f) вызывая девальвацию национальных валют и понижение валютных курсов, ускоряемое спекуляцией;

утверждая, что между финансовой устойчивостью и экономическим развитием не существует никакого внутреннего противоречия и что экономический рост не может продолжаться в условиях ускоряющейся инфляции,

имея в виду, что инфляция в индустриализованных странах может иметь серьезные последствия для экономического развития развивающихся стран, особенно путем повышения цен на импортируемые товары, необходимые для развития, и на основные потребительские товары,

отдавая себе отчет в том, что в развивающихся странах инфляция может отличаться некоторыми особенностями, которые не наблюдаются в передовых народных хозяйствах, и что поэтому некоторые коррективные меры, принимаемые в этих последних, не всегда применимы в развивающихся странах,

считая, что удовлетворительное знакомство с этими особенностями необходимо, для того чтобы можно было произвести оценку причин и хода инфляции и способствовать таким образом борьбе с ее дальнейшим усилением,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю, приняв во внимание исследования, мнения и опыт региональных экономических комиссий, Международного валютного фонда и других заинтересованных специализированных учреждений, равно как и выраженные в Генеральной Ассамблее мнения, и используя в возможно более полной степени имеющиеся данные, составить исследование, разъясняющее существующие формы взаимосвязи и изучающее различные методы, необходимые для эффективной борьбы с инфляцией в развивающихся странах;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю представить доклад о ходе работы по этому вопросу Экономическому и Социальному Совету не позднее чем на его тридцать восьмой сессии и Генеральной Ассамблее — не позднее чем на ее девятнадцатой сессии.

*1197-е пленарное заседание,
18 декабря 1962 года*

1831 (XVII). Экономическое развитие и охрана природы

Генеральная Ассамблея,

отмечая решения, принятые Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 810 (XXXI)

от 24 апреля 1961 г., в частности поскольку они касаются национальных парков и других заповедников, и просьбу Совета, выраженную в резолюции 910 (XXXIV) от 2 августа 1962 г., относительно изучения предложенных мер по охране и улучшению естественной среды,

отмечая с удовлетворением инициативу, проявленную Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в области охраны природы в резолюции, принятой ее Генеральной конференцией в 1962 году, особенно выраженное этой организацией мнение, что мероприятия по сохранению природных ресурсов, флоры и фауны, для того чтобы быть эффективными, должны проводиться возможно ранее, одновременно с экономическим развитием, включая индустриализацию и урбанизацию,

считая, что природные ресурсы, флора и фауна могут быть чрезвычайно важными для дальнейшего экономического развития стран и полезными для их населения,

сознавая в какой степени развитие развивающихся стран может угрожать их природным ресурсам и их флоре и фауне, которые в некоторых случаях не могут быть восстановлены, если это развитие осуществляется без должного внимания к их сохранению и восстановлению,

1. *поддерживает* решение, принятое Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в вышеуказанной резолюции, и выражает надежду, что безотлагательно будут приняты меры, особенно в развивающихся странах, в соответствии с общими указаниями, изложенными в этой резолюции, в пункте 1 которой рекомендуются меры, направленные на:

a) сохранение, восстановление, обогащение и рациональное использование природных ресурсов и увеличение продуктивности;

b) оказание помощи Международному союзу охраны природы и природных ресурсов и международным организациям с аналогичными целями;

c) соблюдение существующих международных конвенций и договоров о сохранении флоры и фауны во всем мире;

d) облегчение обмена сведениями, равно как и учеными и специалистами в этой области;

e) введение эффективного внутреннего законодательства, направленного на устранение хищнической эксплуатации почвы, рек, флоры и фауны, и принятие в то же время надлежащих мер для предотвращения загрязнения природных ресурсов и для охраны ландшафтов, а также на разработку и осуществление надлежащих программ просвещения на всех уровнях;

f) организацию национальных кампаний, через посредство учебных заведений, печати, радио, телевидения и всех других возможных средств распространения информации, для обеспечения сотрудничества населения в достижении указанных целей;

g) привлечение всех заинтересованных правительственных департаментов к этим усилиям по охране флоры и фауны;